Tod / Oirat / Old Kalmyk

Initial	Medial	Final	Romanization
			a
			e
			i
			o
			ö
			u
			ü
			n
—			ng
		—	x
—			q
		—	ġ
			b
		—	p
		—	f
			s
			ś
		—	t
			d

Initial	Medial	Final	Romanization
			l
			m
		—	c
		—	ć
		—	z
		—	j
		—	y
		—	k
			g
			r
			v
		—	h
—		—	ñ
		—	ź
?	—	—	' (alif=Tib. 'a chung)

Ligatures ( )

Initial	Medial	Final	Romanization	Initial	Medial	Final	Romanization
			ba				ka
			be				ke

			bi				ki
			bo				ko
			bu				ku
			bö				kö
			bü				kü

Treat other consonants ligatured to vowels (ཀ ཁ ཀ) as above.

Diphthongs, Long Vowels

Initial	Medial	Final	Romanization
			ayi, (ai when final)
		—	ao
			au
			eyi, (ei when final)
			iyi, (ii when final)
			oyi, (oi when final)
			uyi, (ui when final)
			öyi, (öi when final)
			üyi (üI when final)

Initial	Medial	Final	Romanization
ᠠ	ᠠ	—	ā
ᠡ	ᠡ	ᠡ	ē
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ō
ᠥ	ᠥ	ᠥ	ö

Doubled vowels

ᠤ	uu	ᠤ	üü

In stems with ligatures in 1st syllable and 2nd rounded vowel in 2nd syllable romanize the same as rounded vowel of 2nd syllable. For example: Romanize back vocalic ᠣᠣ as bo as in

boġoni

Other rules of application

1. Capitalization: Follow the rules for the capitalization of English.
2. There are many variant forms of letters, especially in manuscript.
3. Final forms of some letters may also be found with ᠨ appended to the "Final" forms above. Treat them as equivalent.

Not all special letters used for transcribing Tibetan and Sanskrit are listed here, only the most commonly used ones. Use the Mongolian Script Romanization Table's Transcription of Galig Letters for the Tod/Oirat/Old Kalmyk equivalents of the Mongolian script letters. The authoritative source for these forms (with Mongolian script and Tod/Oirat/Old Kalmyk script equivalents) is: Бобровниковъ, А. *Грамматика монгольско-калмыцкаго языка*. Казань, 1849 (see especially p. 375-400). Incomplete lists are found in a number of publications. A table of these forms including Sanskrit, Tibetan, Mongolian script and Tod /Oirat script equivalents may

be found in: Шагдарсүрэн, Ц. *Монголчуудын үсэг бичгийн товчоон*. Улаанбаатар, 2001, p. 233-239.

Examples

	Mañjuśri		Mongġol
	todo		üülen
	źabs		Dharma
	ayimaq		nomiyin
	emēl		xān
	abuya		cokō
	vang		zuraci